

# **Collection of Unpublished Materials**

## **SIL International – Philippines**

### **NOTICE**

This document comes from the archive of **UNPUBLISHED** language data collected by SIL International in the Philippines. While the document does not meet SIL standards for publication, it is shared here under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike license (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/>) to make the content available to the language community and to researchers.

More information is available at:

[www.sil.org/resources/language-culture-archives](http://www.sil.org/resources/language-culture-archives).

### **PAUNAWA**

Ang dokumentong ito ay mula sa archive ng mga **HINDI PA NAILIMBAG** na mga datos ng mga wika na nakolekta ng SIL International sa Pilipinas. Ang mga dokumentong ito ay hindi nakatugon sa mga pamantayan ng SIL para sa paglimbag, ngunit ibinabahagi sa ilalim ng lisensya ng Creative Commons Attribution-Noncommercial-ShareAlike ([Http://creativecommons.org/licenses/by-NC-sa/3.0/](http://creativecommons.org/licenses/by-NC-sa/3.0/)) upang magamit sa komunidad at ng mga mananaliksik ang nilalaman nito. Higit pang impormasyon ay makukuha sa:

[www.sil.org/resources/language-culture-archives](http://www.sil.org/resources/language-culture-archives).

Supplementary Word List Sulu Survey Siganggang Jama I.

1. hè
2. wai
3. bagay
4. sittåaku
4. kalea  
ma dea
6. atag
7. nggai ka
8. kaut  
ma dilaut
9. pelang
10. pisang
11. goyak
12. kalangan
13. leha
14. ngå, å
15. haka
16. inaan
17. itu

## Expanded Philippine Word List    5/70    Sigwaggang, Siasi    Samal

1.	lanut	21.	keket
2.	kohap	22.	paqit
3.	kamemon	23.	ettom
4.	p@ddiq atay/astol	24.	hoos
5.	buku-buku	25.	buta
6.	sambung	26.	lahaq
7.	buliq	27.	tiup
8.	pola(red) dantilad(green)	28.	baran/puhuq
9.	iaq	29.	kalibubut
10.	abu	30.	pabukal
11.	bukut	31.	toqolang
12.	laqat	32.	utuk
13.	saging	33.	-
14.	kulit	34.	duruq
15.	pandi	35.	tunuq/laab
16.	b@ttong	36.	kubul
17.	buyuq	37.	kabaq-kabaq
18.	mamaq	38.	pangkul
19.	hea	39.	b@lli
20.	manuk-manuk	40.	lingan

41.	bangkaq	v	65.	tangis
42.	pelang	u	66.	k@llot
42.	busay	u	67.	llaw
43.	kalbaw		68.	matay
44.	buling		69.	bisu
45.	pisngi		70.	utang
46.	daggahaq		71.	lalom
47.	manuk		72.	usa
48.	ondeq-ondeq/makannak		73.	sungiq
49.	langal		74.	kutu (angutu)
50.	peneq		75.	hunit
51.	daag		76.	kali
52.	gabun		77.	l@ mmis
53.	botong		78.	eroq
54.	lahing		79.	uppi
55.	t@nne		80.	inum
56.	suray		81.	tohoq
57.	b@lla		82.	pead (fish)
58.	kaldero/paliuk (metal) (clay)		83.	tompol
59.	seheq		84.	bagunbun
60.	kapuk		85.	talinga
61.	kohol		86.	sobangan
62.	itung		87.	tanaq
63.	buaya		88.	linug
64.	oak			

89.	mangan	113.	daing
90.	tagooq (sea) / kasil (fresh)	114.	lima
91.	nt@llo	115.	lantay
92.	talum	116.	sumping
93.	waluq	117.	langaw
94.	siku	118.	leang
95.	taiq	119.	lendoq
96.	mata	120.	(ta)kalipat
97.	kilay	121.	mpat
98.	buu mata	122.	hamut
99.	baihuq	123.	ambak
100.	huug	124.	buaq
101.	taa	125.	sso
102.	l@kkas	126.	p@nnoq
103.	l@mmok	127.	luquya
104.	lanab	128.	buau
105.	mmaaq	129.	haap
106.	tau	130.	gaddung
107.		131.	buqun
108.	sasak	132.	l@ngngon
109.	bonoq	133.	tuas
110.	anak tangan	134.	kook
111.	kukku	135.	kale
112.	api	136.	jantung

137.	buhat	163.	kutu
138.	buliq tapeq	164.	kutu manuk
139.	komkom	165.	puting
140.	tapuk	166.	laat
141.	pasuq	167.	bangkit
142.	lumaq	168.	bihing boaq
143.	pila/dangay	169.	maglahat/pat@nnaq
144.	hatus	170.	atay
145.	lingantu	171.	sollet
146.	piha	172.	(ta) lingas-lingas
147.	h@lla	173.	tahaq
148.	hampaq	174.	lungay
149.	bang	175.	asang
150.	tinaqi	176.	l@lla
151.	katol	177.	heka
152.	sipaq	178.	tepo
153.	bonoq/papatay	179.	tambal
154.	tuqut	180.	kuyyaq
155.	taqu/kilaa	181.	bulan
156.	luag	182.	subu
157.	danaw	183.	linsungan
158.	tittoa	184.	hamaq
159.	daun	185.	ngoq/inaq
160.	anad	186.	buud
161.	gibang	187.	boaq
162.	b@ttis(leg)/tapeq(foot)	188.	<del>nnaq</del> pisak

189.	oon	213.	botoq
190.	kiput	214.	aqa
191.	sekot	215.	hallu
192.	k@llong	216.	bawi
193.	jalum	217.	uuqan
194.	bahaqu	218.	ongkaq
195.	sangom	219.	tanom
196.	siam	220.	t@ppa
197.	nipaq	221.	hellaq
198.	halam	222.	tuud
199.	ugtu llaw	223.	alul
200.	uung	224.	ulan
201.	nggaqi	225.	salinduguq/bidadali
202.	mbal	226.	andom
203.	na	227.	babaw
204.	ndang	228.	buay
205.	toqa	229.	keat
206.	anak	230.	balik
207.	dakayuq	231.	poleq
208.	saddii	232.	gusuk
209.	p@ddiq	233.	pai
210.	paad tangan	234.	buas
211.	bayad	235.	buas/kinakan
212.	batung	236.	koan
		237.	singsing
		238.	sapaq/soang(tidal)

- |      |                |      |                  |
|------|----------------|------|------------------|
| 239. | atop           | 265. | kulit            |
| 240. | gamut          | 266. | kagkag           |
| 241. | k@llat/lubid   | 267. | langit           |
| 242. | buhuk          | 268. | ata              |
| 243. | lahi-lahi      | 269. | tuli             |
| 244. | p@ssil         | 270. | dikiq            |
| 245. | asin           | 271. | bau/hamut        |
| 246. | gusung         | 272. | humbu            |
| 247. | (a)h@lling     | 273. | lanuq            |
| 248. | limpaq         | 274. | soa              |
| 249. | katol/kakayaw  | 275. | paad tapeq       |
| 250. | ndaq           | 276. | lohoq            |
| 251. | tahik          | 277. | l@ssom           |
| 252. | pab@lli/dagang | 278. | deoq lumaq       |
| 253. | pituq          | 279. | h@kka            |
| 254. | laqit          | 280. | kabongbong/lawaq |
| 255. | landung        | 281. | lujjaq           |
| 256. | talom          | 282. | p@ggaoq          |
| 257. | taguban        | 283. | dugsuq           |
| 258. | bihingan/tampe | 284. | t@ngge           |
| 259. | pandak         | 285. | bituqun/mamahi   |
| 260. | puqut          | 286. | tangkaw          |
| 261. | punggu baha    | 287. | pikit            |
| 262. | danakan        | 288. | batu             |
| 263. | tingkooq       | 289. | kissa            |
| 264. | nnom           | 290. | bontol           |

- |       |               |       |               |
|-------|---------------|-------|---------------|
| 291.  | lubid-lubid   | 317.  | timan         |
| 292.  | kosog         | 318.  | l@ggon        |
| 293.  | s@ssop        | 319.  | engkot        |
| 294.  | tabbu         | 320.  | llaw itu      |
| 295.  | pussuk        | 321.. | anak tapeq    |
| 296.  | t@llon        | 322.  | salung/pahalu |
| 297.  | hulas         | 323.  | d@llaq        |
| 298.  | mamis         | 324.  | laan          |
| 299.  | panggiq bahan | 325.  | kayu          |
| 300.  | huma          | 326.  | sawwal        |
| 301.  | langi         | 327.. | giling/legot  |
| 302.  | togel         | 328.. | tohongan      |
| 303.. | boheq mata    | 329.  | duampuuq      |
| 304.  | empon         | 330.. | dua           |
| 305.. | haka          | 331.  | deoq          |
| 306.  | sangpuuq      | 332.  | mangeq        |
| 307.. | anay          | 333.  | pukiq         |
| 308.  | kapal         | 334.. | ugat          |
| 309.  | paqa          | 335.  | uttaq         |
| 310.  | nipis         | 336.  | lagad         |
| 311.  | tohoq k@llong | 337.  | l@ngngan      |
| 312.  | iting         | 338.  | dinding       |
| 313.  | ibu           | 339.  | koseq         |
| 314.  | t@llu         | 340.. | dakdak        |
| 315.  | neom k@llong  | 341.. | boheq         |
| 316.  | bantung       | 342.. |               |

343.	booq(long)/saud(short)	359.	baliu
344.	kibut	360.	alak
345.	lamima	361.	kepet
346.	t@nnun	362.	tahap
347.	anom	363.	sapu
348.	s@ddopan	364.	d@nda
349.	baseq	365.	kayu
350.	ai	366.	talun
351.	anu	367.	bissala/lling
352.	sumian	368.	hinang
353.	maqai	369.	kalog tanaq
354.	sai	370.	tahun
355.	poteq	371.	bianing
356.	luha	372.	diqilaw
357.	balu		
358.	nda		

Pronouns: 1. aku, kaqa, ia, kita, kami, kaqam, sigaa/sigaam  
                  2. -ku, -nu, -na, -ta, -kami, -bi, -sigaa/-sigaam

#### Demonstratives:

1. a. itiaq na batu
  - b. ilu -
  - c. inaqan -, heq -
2. a. batu sa itu
  - b. - ilu
  - c. - inan
    - heq